

元云。



本文中心雖談美國，但加美情況相同，

華人移民美國血淚史

四邑大致荒蕪多山，旱災，水災，鹽潮，長年爲患。以台山言，每方公里田地要養活一千五百人，全年收成，僅足餬口四個月，廣州府志記載，寧鄉人多浮海爲生。（台山後來終於以外滙，而一度成爲中國之富縣。）

台山人與外國交通，溯源甚早。明朝時台山已有人集體移居東南亞各國，早在十六世紀，葡萄牙殖民者便在台山外的上川島歇脚及貿易。一八三八年，英國商人驅運大批台山人往英屬圭亞拿及古巴，「苦力貿易」自此開始。

一八五六年至六八年這十二年間
太平天國殘餘竄擾四邑，加上廣東的本
地人與客家人的多年苦戰，使四邑一窮
二白，壯者紛紛渡洋往外邦謀生。

☆☆☆☆

△羊△

☆☆☆☆

些。製法：羊肉洗淨
陰乾切碎。起油鍋，
油少許，沸後下羊肉
爆炒之，隨即下酒少

避處美國的台山人最初走往金礦，凡白人以爲採用殆盡而無錫場，華人接手，亦偶然大有斬獲，例如兩華工在玉巴河區檢獲值三萬美元的金塊，而另一華人隊伍則在弗撒河區挖得金沙四十磅。但得金後，華喜歡把金子藏起，連返

香禾四

不去礦地而留在三蕪市的中國人，集結在都板街，堅尼街及砵茨茅斯廣場一帶，經營雜貨，出售華南白米及乾味，就是建房子也要用由中國運來的木材，女人很少，且被認為低階層的天足婦，充傭人或妓女。

△女人

一八五四年，協意堂商人開始從廣州，大量買運女人至三藩市，首批六百人，每人以五十塊錢在廣州買入，以二十倍價錢在美國賣出，合同如下：


紹酒四兩，白糖二錢，生薑一片，以上用料爲煲鴨之用。另外生菜少許俱切幼絲，茄汁，銀絲卷（此爲外省人最喜歡吃的，是麵製的如飽之一類）。

銀兩，無處計備，自願將身為妓，開擺做生意。」這類實例，至二十世紀初始斷，種下白人對中國人道德敗壞的歧見。當時洋人認為大多數中國人不獨不道德及吸鴉片，而且既無知又迷信。不過華人移美的最初幾年，華洋相處，鮮有事故發生。

因來金山，東家水脚米飯

製法：先預備瓦盤一個（或其他的錦鍋亦得，不過以酒棧的烤鴨多用瓦盤，實則用瓦盤成瓦煲來煲製的確是比用錦鐵等器皿好得多），隨放上上列的煲鴨用料，再放進適量清滾水，隨把鴨亦放進，煲之至够稔，約三小時左右的火

以民。



單純的歲月中，有一則關於中國人因迷信反而帶來好運的故事如 有一亞丹士公司，

(未完)

奇難雜症輯錄

感冒來勢有強有弱

從去冬以來，各地都有氣候上的災禍，或是暴寒，大雪，或是颶風雪崩，到處都有這種天災人禍，而且巴基斯坦發現天花，菲律賓又發現霍亂，香港爲東南亞交通樞紐，疾病的傳染，影響便迅速，除了種痘與注射霍亂防疫針之外，大家要注意氣候的寒暖，衣着的適度，防止流行感冒也是很重要的。

延時，少則半月，多一月，每次發作之後，能令人迅速消瘦，使體力受影響，各種傳染病，可能乘機侵入，合併發作，也可能使人虛弱，接着發生若干虛弱病患。

對傷風感冒的傳染，全仗自己注意氣候的寒暖，衣着絕對不能疏忽，再加上飲食有時，起居有節，維持自己的抵抗寒能力，那末對本症，才能

(11)

元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD
683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4 B C

春季大減價

各式瓷器、瓷公花瓶、花盆、
廚房用具，一律八五折

日本樂聲牌電飯煲七五折

市 餞 儀 館
 ARMSTRONG & CO.
 304 Dunlevy Ave. Vancouver B.C.
 本店創設四十餘年
 經驗豐富，價錢
 克己，服務週到，
 遠近聞名，華友光
 顧，極表歡迎。如
 有接洽，請問李榮
 特聘華人經理：
 李顯榮
 本館電話：
 二五四一、二八二一
 李榮電話：
 二五五一、八八一四

電：二五四一七五〇三
六八七二四〇九四

黃漢事務所

改換電話號碼啓事

本所電話號碼由一九七七年九月一日起改用六八一四三八八。地址：喜士定東街三二二號敬生各新知舊友，光臨指教。

專理會計事務

填報入息稅

Wong Horne Agencies

322 E. Hastings St., Vancouver

Tel. 681-4388

榮利建築裝修
電話：873-4181

做木油漆 商庫房 土庫間 陽台車房 換新水潤 屋頂瓦仔 一大屋 一律小工 歡迎

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢私各等大小工程

通用電器行
Teletone Electrical Appliance
 742 E Hastings Street Vancouver B.C.
 Phone: 24 Hrs. 255-7431 V6A

本店新到大批
 新款座地竈雀
 燈，特價出售
 ，新舊電爐，
 霜櫃，乾衣機
 ，洗衣機，洗
 碗機及各種電
 器具，配件廉
 理，工精價廉

電話：二五五
 七四三一

工程
3-6055
接造
裝修工程
取價從廉

Mrs Madella, P O Box 69784
Station K. Va. couver F.C.
V5K 4Y7 Phone: 261 3697

媽媽夫人專門瞭掌算命睇咗
他是神學派的睇相家及顧問員
他能幫助你應付一切問題，兩叻
算命十，請速明何時出世。

Pan Adriatic Travel Agency
海外旅行社
地址：溫哥華喜士定東街二六〇五號
電話：二五一・一三八四

閣下打算出國嗎？爲公司或私事，歡迎駕臨，
有多條航線，願爲僑胞忠誠服務，請與黃小姐接洽。

星期一至三，由九點至五點半
星期四及五，由九點半至九點
星期六由九點半至二點

宜中西廚及企櫥
夫婦應聘更合工金從優如意電話
一一二九九七 一六七七六周源
發MacKenzie, B.C.

一睡房栢文急賣
比原價低九千多元，現沽僅三萬
二千與一千元下計就可，兩年新
三樓單邊，光猛好風景，交通方
便。位於：Fraser & 6th Ave.
電話：872-0904 299-3572

土庫出租
一房一廳，廚房，爐頭，雪櫃，
浴，廁齊備，交通方便，有意請
電：二五四一七八五

香港市場有限公司
GRAND TRADL G
265 E. Hastings St., V6A 1P2
Vancouver, B.C.
電話：660-5913

順發冷氣工程
雪凍暖冷電
櫃房氣氣爐

修理按裝肉食，牛奶，菜蔬等。
日夜服務電話 英語251-2555
免費估價 華語 254-9250 張太
253-5685 朱先生

麥黃
Machines

夜間
保包一年
免費估價

建築工程公司
& Wong Construction & Contractor
電話 日 669-4760
話: 266-9583 或: 261-7811

土木工
商樓宇
建造新
翻新舊
土庫間
陽台車
大小工

高級駕駛學校
4677 Main St. Advance Driving School
華人教授，經驗豐富。
時間任擇，取價特廉，全程九小時，共
百廿五元，免費接送及指導筆試。
請來電吳先生，學校：872-8717
住宅：873-6091晚上
林先生：394-4069

棉文平租
綢街及四十九街三房一廳廚電
爐雪櫃俱備巴士直到華埠電話：
六六九一〇三二一治。

光猛土庫出租
一房一廳廚廁齊有意者可請下午電
八七四一六九一五洽抽煙者可免問

兩間街角靚屋開放
1 本拿比四五九三 S.E. Marine
週日下午二時至五時
2 溫高華東六街二三七六號週日
上午十一時至一時半電話：八
七九一六五二一四三四一四
九〇 致富實業公司王治

鷹公仔麵
鷹魚蝦丸
錦記蠔油王
星公絲苗米
沽批發無任歡迎

加拿大駕駛學
請電 434-1887 岑先生或 681-1432

學

年經驗豐富教以致
用並指導考筆試及
的士牌照等特價課
程 \$29 歡迎補鐘及
租車考牌免費接送

誠聘男女
教車師傅

批發及代售

巴西鐵樹


 愛權 視光博士
 周慶偉 驗眼配鏡專家
 精配隱形眼鏡
 Jack K. Chow
 Raymond S. Chow O.
 Optometrist Tel. 685-8231
 685-8231
 518 Main St., Vancouver

庫三睡房俗室則全，上下大客廳約各六呎，硬木地台貼牆，室內暖泳池，建築佳風景美，由客廳及露台望見全北雪埠，單邊土地約 60×140 呎，花美樹葱，合大家庭，近學校及交通，三街口到本那比西亞士百貨公司，取價十一萬五千，有價請，第一銀銀僅九厘一息，請隨時按址參觀屋外，如欲看屋請電話約六八二二七二八一或四三五一五六七七。

4985 Grafton St., Burnaby
B.C.

埠仔餐館出賃
 位於 B C 北部，早晨隙餐館出賃，用具齊備有意者請來電或面議：
 Mile One Cafe 9817 - 17th
 St. Lawson Creek B.C.
 電話：782 - 4096

睇掌睇咭顧問
 你有病抑或有不吉之事嗎？婦利夫人幫助許多人不免除患難，她處事偉大，由黑暗而至光明，本月收一半價，
 "Mrs. Tiley" 2603
 Renfrew St. Vancouver, B.C.
 Phone 253 - 8977

業主自賣十餘年屋

何桐攝影院
Ho Tung Studio
19 E. Pender St., Van. I. C.
681-5848 879-5506

新型彩色黑房
放大八折優待
結婚喜照奉送大相
一日起貨
特價九折 菲林沖晒
彩相射印 每張25仙
護照快相 即影即有
平靚又快 歡迎惠顧

美國
荳綠記
總代理：大西方米廠
華埠各大商號治購

喜慶
 筵開數十
 茶市上午十時至三時
 華奇化街二三八號 238 Keefer St
 Telephone: 669-4132

歡迎
預定酒席

ANT
HIES
政

六增設
晨三時

至十時
van. B.C.

聯興公

Ron Hing C

22 Keefer St., Vancouver
Tel 683-4918

藥材丸散
瓷碗碟
鮮肉菜
霜蝦味精
零沽批發
一律歡迎

果舖急賣

住果舖平賣伊藤街2698號電話
3-4746

光猛土庫出租

房一廳，廚廁浴雪櫃爐齊，乾
獨立門口，近巴士，包電火
氣，月租一百二十五元，合小
家庭或單身。二五五一五六一

有經驗接搬運工作

如下次搬遷請叫 Excel Movin
六時後 電話：733-9887

本號經售

中國糧油有限公司
239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204
冬季大減價十天 美國上等靚絲苗特平 \$9⁵⁰/_{xx}
美國粟米油八磅庄 \$4⁵⁰/_{xx} 金牌即食麵卅包庄 \$3^x

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel. 689-7324

燒臘肉食設備
事事講求衛生

明爐燒烤巧製臘味
承接金豬撚手兩味
中西什貨油糖米麵
新鮮瓜果合時生果
代理台灣頂好牌：
芝麻湯圓 銀絲卷
紅豆沙包 蓮頭包
素菜包 饅頭等
即恭即食佳品價廉
物美歡迎零沽批發

美華眼鏡公司
Ming Optical Co., Ltd
317 Cambie St., Van. B.C.
TEL. 681-7710

每對五十五元
精配隱形眼鏡
八折優待
學生配鏡
老人鏡十元對
平靚快
配眼鏡

司公行和十
Chung Wo Hong Co.,
Telephone 685-9612
368 Powell St., Vancouver B.C.

又有運到

飛枝特產
頂靚
海參片

總代理

哀謝

先夫用存字號璣園公府君之喪經於二月
三日下午一時假座暗市黨殯儀館舉行
喪禮出殯歸土安葬於伙市蘭墓園荷蒙
沙堆橋安總會及宗親戚友協助辦理惠
賜時饌花圈並親臨執紼素車隨送隆情
厚誼歿存均感謹此哀

未亡人聶氏
侄明欽
侄婦曾氏
姨甥蔣正敬
姨媳黃氏
姨甥壻廖北成
姨甥女蔣淑革

同泣謝

「剛鐵」廖北成五十元，蔣正勳五十元，林華熾二十元，廖維邦合家十元，蔣朋五元，廖烈章五元，蔣梨限五元，喜姑五元，李世登十元，蔣紀和十元，趙姆五元，甄姆五元，鄭姆四元，黃連笋三元，李芳姆三元，廖樹勳三元。

廖子連五元，廖國炎四十元，廖健男五元，歐東浣二元，廖繼唐十元，廖全享合家十元，廖永享十元，蔣跡好二元，岑錫榮合家十元，廖女想二元，林英勵三元，宋昭海十元，廖德光二元，林卓英二元，廖烈結二元，陳桓二元，陳萬三元，胡就勝五元，廖瑞意五元，余毓秀三元，余毓運二元，廖華達二元，曾仲文二元，曾達昌二元，廖棟十元，廖卓餘十元，宋維厚十元，廖盛炤十元，林時賀合家五元，蔣寧可合家十五元，廖沾倫合家二十元，宋成昌合家十元，李世明合家十元，蔣會添五元，馮賢接二元，鄧錦榮三元，廖洪進二元，黃潮二元，梁為遂二元，李聖教二元，黃社海二元，梁衍溢二元，廖廷錦二元，李光二元，薛聖佐二元，廖芳好二元，李成彩二元。

「花園」沙堆僑安會，沙堆僑安會會員，岡州總會館，岡州總會館會員，叙倫公所同人，廖武威堂實業部同人，廖北成合家，蔣祖葵合家，李孔安合家，蔣正敬合家，曾毓舜合家，聶順天合家，譚明合家。

「萊市」沙堆橋安總會，沙堆橋安總會會員，岡州總會館，岡州會館會員，廖武威堂，叙倫公所，廖永享，廖德光，林英勵，譚明，廖盛昭合家，宋成昌合家，岑錫榮，廖全享合家，廖思華，林運明，廖國榮，廖永進，蔣正敬，廖維邦，廖華遂合家。

厚惠芳名恕不稱呼
倘有錯誤所見見諒

哀謝

先慈陳馬金定（聖名瑪利亞）廣東台山
三合西華市湖洋里村人氏痛於一九七
八年一月十九日上午十一時在雷振打
埠逝世積戾享壽七十有一歲經於一月
廿五日下午一時三十分假雷城市比密
儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於河邊邊
場荷蒙

宗親戚友世誼惠賜時儀花圈親臨執紼
素車隨送隆情厚誼復存均感謹此哀

媳婦馬麗雲黃美芳朱禹辛
孤女瑞瑤
女婿朱進康
孫男亮夫 孫媳婦伍素速
植夫 孫媳婦甄氏
達夫傑夫振夫長羨
長勝 孫媳婦黃麗分
振鴻 孫媳婦黃氏
孫女玉衡玉珍適李門
佩珍玉英適黃門
玉婢玉琴
孫婿李健璋黃洪
外孫男朱金振卓堯
外孫媳馬惠珍
曾孫男女共十七名
外曾孫男七名

同四書

「賤價」朱金板七百二十五元，馬一飛，李彼得，馮傑，馮建生合共六十元，朱振明夫人與朱炯湘合家，陳沃增合家，馬皓年母親合家，馬世增合家，陳國柱合家，（以上每五十元）。譚士立合家，馬龍超合家（以上各三十元）。朱樹銘合家，朱新喜合家，黃梓球合家，黃先生夫婦，邵濟熙與徐逸麟合家，胡廷銳合家，馬耀夫婦，朱資生合家，朱奕進合家，陳炳華母親合家，朱富進夫婦，周樹帆合家，周卓鉅合家，馬敘生合家，黃應湘與黃文勝，黃玉棠，（以上每二十元）

陳勝卓母親，余策存合家，馬新喜合家，余朝欽合家，馬逢治合家，馬柏夫人，馬龍賢合家，馬龍端合家，馬庭訓夫人，吳永生合家，鄭華合家，馬英，許珠合家，朱士強夫人合家，關應時合家

家，余柏慶合家，王冠海合家，劉伯俊
母親，余柳絮合家，譚培合家，劉天佑
母親，余紹康合家，余和協合家，余華
景合家，婦女會，李華燦合家，梁福洋
合家，朱上寬合家，余偉夫母親合家，
朱樹超合家，余錦鐸合家，余國湘合家

中華公所，余寶林合家，余在舜合家，劉孔洋合家，黃康夫婦，余緒昌夫人合家，吳正澤夫婦，（以上每五元）

「花園」馬世增合家，陳健新合家，黃亨合家，雷樹藩合家，二孀，馬澤坤夫人，馬士記合家，馬超民母親合家，馬厚芳名恕不稱呼。倘有錯漏祈為見諒。

榮僑花舖
唐人街（邵氏戲院斜對面個街）
喜士定東街371號
電話 683-5124

佐治鄭藝術攝影院
George Jang Photo
735 Davie Street Vancouver B.C.
V6Z 1B6
(604) 669-4218

國信公司
TRANS-NATION
EMPORIUM LTD.
39 East Pender St. Vancouver, B.C.
電話：682-2244

司公利庚
GANGLEY TRADING
LTD.
Import - Export Wholesale - Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B. C.
PHONES — 687-2651 - 687-2652

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
Telephone 688-6025

僑胞惠顧
手工頂好
電話送貨
價錢老實
衷禮花圈
絲帶乾花
鮮花青樹
花籃襟花
結婚花球
各式揮花

想影觀相
請搵佐治
爲新娘化粧禮服
供應有大停車場
泊車方便鄧柏利
畢業美國加省專
業學院經驗豐富
社團喜慶婚禮均
表歡迎

39 East Pender St. Vancouver, B.C.
電話：682-2244

自 台 台 台 台 台 台 台 台 台
浸 灣 灣 灣 灣 灣 灣 灣 灣 灣

Import - Export Wholesale - Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C.
PHONES— 687-2651 - 687-2652

280 EAST PENDER ST VANCOUVER 4, B.C.
Telephone 688-6025

源源 唐山 新

電話二九一六七六四
百信實業公司六八四一八〇二五

唐笙美術廣告公司

大字招牌，舖面廣告。
塑膠燈箱，招牌翻新。
車身告白，地面廣告。
雙喜壽字，室內燈箱。
菜牌、餐紙印刷設計。
餐室、酒樓歷畫設計。

電話•253-2519

1750 Verables St. Van. B.C.

百信公司一月盤：

- ①東區十四年靚屋兩廳三房白人業主，土庫大廳房兩齊，地闊四十六呎，街面二千二呎，七萬三
- ②乃路夾卅三樓六年新屋，兩廳三房大廚房，材料勝新，三套廁土庫大部完成，一塵不染
- ③近乃路超級靚屋千四呎精美五房，兩廳三房，土庫闊五十呎，兩廳三房，土庫精工完成，廚浴齊備，白人退休出讓
- ④西區CANNIE華麗兩廳三房土庫套房，五十呎地，三萬九

五磅罐頭半開竹筍
五磅罐頭竹筍絲
五磅罐頭馬蹄成個
五磅罐頭馬蹄片
五磅罐頭馬蹄粒
廿安罐頭荔枝
十二安罐頭蔗
十二安齋鮑魚
十二安粟米仔
藥材海狗鞭酒

營國產商品
量進口批發
加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭磨菇
象山牌罐青刀豆

運到大批冰霜鶴鵲
滋陰補腎
雜貨
零沽批發
運到無任歡迎

李氏餐館用具公司
Lee's Restaurant Supplies Ltd.
833 Powell St. Van. B.C.
Phone: 253-2828

各中西式餐館，
各種用具器皿爐
鑊，雪櫃，洗碗
機，烟蓋，抽氣
機，刀叉杯碟暖
各樣齊全，價格
特廉，免費代客
設計，僑胞光顧
，無任歡迎。

視電學車

早上十時至晚上十時
上門精修各種牌子彩色
黑白電視機，取價廉，
保證工作滿意。
舖址：一四八五西七十街
電話：263-6533

321-3971

校址：823 喜士定東街
包接送，免費指導筆試
八個鐘收95元，包足鐘
法速成（12元一小時）
政府牌，新法教車，捷

聯合駕駛學校

公銷分運世
OLYMPIC DISTRIBUTION
888 Malkin Avenue Vancouver B.C.
Tel. No. (604) 253-3711

天津雪梨
急凍海產
蝦丸魚丸
餐館蝦肉
種類繁多
大量供應
取價特平
零沽批發
一律歡迎
保證滿意
多謝惠顧

此次旅遊貴地觀光，
 道發揚中國數千年哲
 道理，廣結善緣，指
 失運英雄，判斷成敗
 失，命運興衰，事業
 定，前途方向，橫財正財，姻緣真假，家庭不和，窮通壽夭，命運
 定一生，從手相判斷，吉凶禍福，若有疑難不决，請來詢問，誠
 解答。中國古傳推拿療法功能治病，能講書人數種語言，按址前查
 逗留短暫。上午十時至晚七時，星期例假照常候教。
 現寓加拿大溫哥華蓮花酒店三一〇室 最怕改壞名 唔怕生壞相
 HOTEL LOTUS 455 ABBOTT ST. VAN. B.C. Room 310

利倫公司附設雞鴨公司
打片東街二五六號（正舖右鄰）
電話：六八一・一〇二一
本號供應新鮮鷄鴨，肉類，均用電子
磅秤量，極為準確，絲毫不爽。
零沽批發，一律歡迎

馮 沾 (Jim Fong)
United Realty Ltd. 3879 Oak St. Van.
 住家: 733-4736 公司: 736-3891
 733-0103
 (代理買賣一切地產物業, 免費估價)

房 屋

- ▲保養良好二十年屋, 兩房, 土庫完成房, 浴室等。2881 E. 73 Ave
- ▲五年新三房, 一百三十呎土庫有廳及浴室七萬五
- ▲十二年三房, 硬木地台及地毯, 環境優美。一庫有三房, 廚房, 浴室等。
- ▲近緬甸新屋, 硬木地台三千呎, 七萬多。
- ▲近PNE兩間新屋硬木地台, 種有草塘七萬五
- ▲兩間三房位於工業地區, 四十七呎地, 133 Frances St. 可以建築工廠。
- ▲2045 Franklin St 兩層大屋柏文地區地60呎
- ▲三街近田仔梳實淨, 石米牆兩房, 土庫有兩浴室, 廚房等五萬多。
- ▲西區一年新屋及十年三房屋十一萬。

商業樓及栢文

- ▲興旺地區, 石屎樓兩舖位, 兩組栢文, 有批, 年收兩萬五千, 開價廿多萬。
- ▲煤油鎮八個舖位小商場, 四十多萬。
- ▲西區唐餐一館外賣生意, 二萬五。

約 房 蘭 十 工 多 至

利僑公司

LEKIU IMPORTING CO.

256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

新到本地特產

去頭
法蘭打咸魚

(即左口咸魚)

每磅壹元九毛五


長城公司
GREAT WALL CO.
 289 E. Hastings Street
 Van. B.C. Tel. 669-0833


永隆公司
Wing Lung Co.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
681-1784

舊六安茶葉每笠一元九毫
燒鴨 每只五元九毫
燒肉 每磅二元五毫
燒 每磅二元五毫
精製美味牛肉乾
各式臘味發行

華高雲 大拿加
記興源利金
GIM LEE YUEN HING KEI
75 East Pender Street
Vancouver 4. B. C.
Phone 685-9743

批發零沽 一律歡迎

雲南白藥

直接進口

華安公司
 VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
 550 Main Street Vancouver 4, B.C.
 681-8531

新品種，新劑型！
『玉泉丸』
 生津消渴，清熱除煩，養
 陰滋腎，益氣和中。是糖
 尿病的特效藥！
 請到華安國貨公司選購！

有緣千里能相會，難為月老結良緣
成家立室安居樂業之好機會：

- 特創朋友婚姻介紹
- 專為美加華僑服務
- 士農工商委托眾多
- 文件高度保密

歡迎美加各地來函索取說明書
或先來電話預約時間
電話：(604)873-2146

月老服務中心
VENUS AGENCY LTD.
P.O. BOX 24812 STATION C
VANCOUVER, B.C. V6T 1Z0

華人廣告
星島報 604-681-4441

